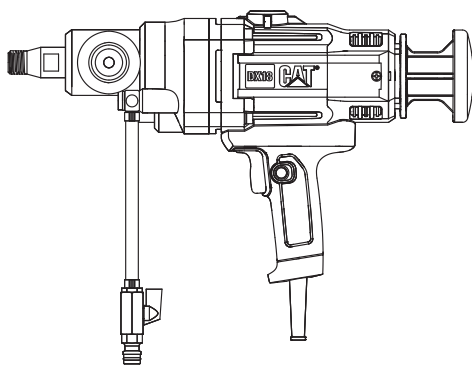
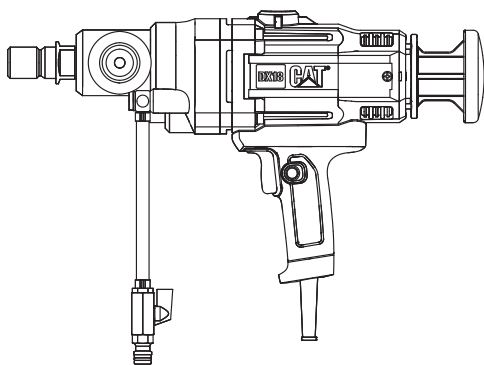




**2400W**

**DX18 DX18.1**

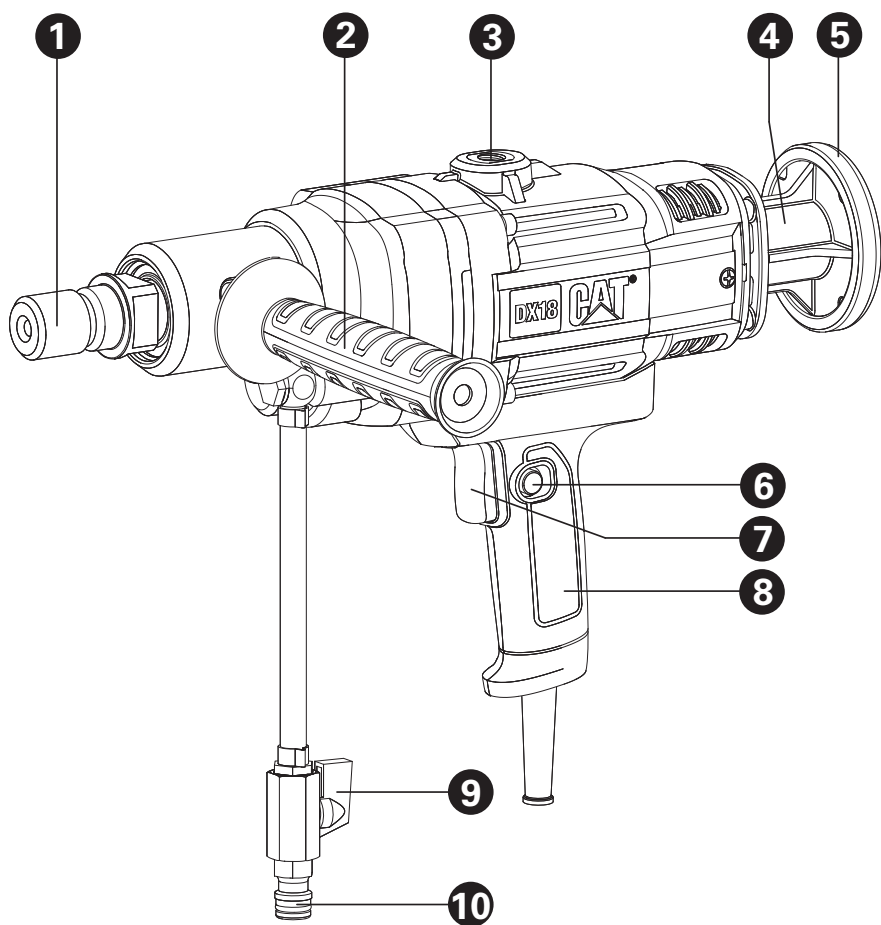


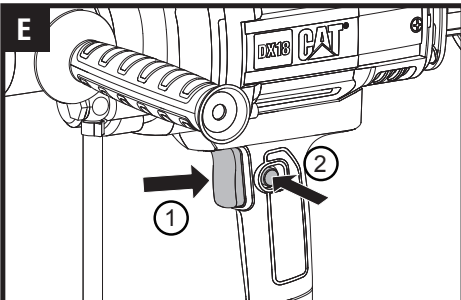
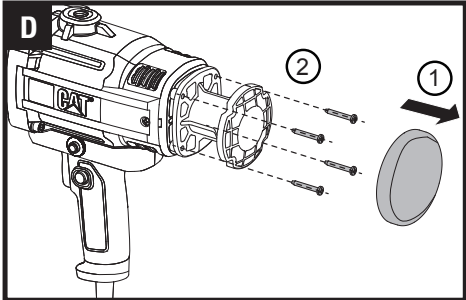
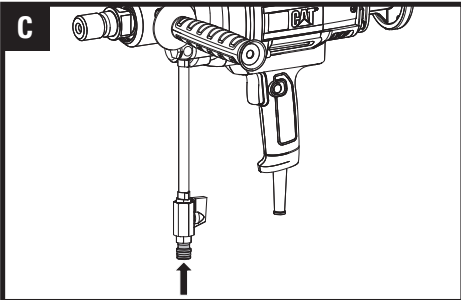
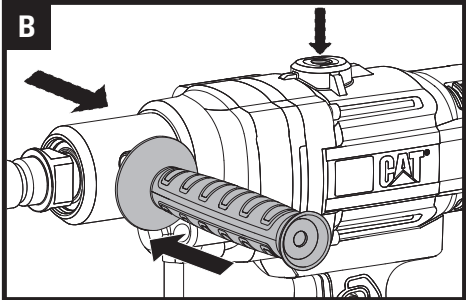
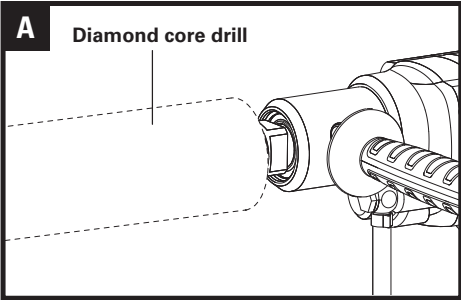
---

**Diamond coring drill**  
**Wiertło diamentowe**

|           |            |
|-----------|------------|
| <b>EN</b> | <b>P04</b> |
| <b>PL</b> | <b>P09</b> |

---





# ORIGINAL INSTRUCTIONS

## PRODUCT SAFETY

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) PERSONAL SAFETY

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at

all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) SERVICE

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## DIAMOND DRILL SAFETY WARNINGS

- a) When performing drilling that requires the use of water, route the water away from the operator's work area or use a liquid collection device. Such precautionary measures keep the operator's work area dry and reduce the risk of electrical shock.
- b) Operate power tool by insulated grasping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may

contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

- c) **Wear hearing protection when diamond drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- d) **When the bit is jammed, stop applying downward pressure and turn off the tool.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the bit jamming.
- e) **When restarting a diamond drill in the workpiece check that the bit rotates freely before starting.** If the bit is jammed, it may not start, may overload the tool, or may cause the diamond drill to release from the workpiece.
- f) **When securing the drill stand with anchors and fasteners to the workpiece, ensure that the anchoring used is capable of holding and restraining the machine during use.** If the workpiece is weak or porous, the anchor may pull out causing the drill stand to release from the workpiece.
- g) **When drilling through walls or ceilings, ensure to protect persons and the work area on the other side.** The bit may extend through the hole or the core may fall out on the other side.

## SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Warning



Wear eye protection



Wear ear protection



Wear dust mask



Double insulation



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

## COMPONENT LIST

|                                       |
|---------------------------------------|
| 1. DRILL SPINDLE                      |
| 2. AUXILIARY HANDLE                   |
| 3. AUXILIARY HANDLE MOUNTING HOLE x 3 |
| 4. SHOULDER BRACKET                   |
| 5. CUSHION                            |
| 6. LOCK ON BUTTON                     |
| 7. ON/OFF SWITCH                      |
| 8. MAIN HANDLE                        |
| 9. WATER SUPPLY VALVE                 |
| 10. WATER PIPE CONNECTION             |

## TECHNICAL DATA

Type designation DX18 DX18.1 (18 - designation of machinery, representative of diamond drill)

|                        |          | DX18             | DX18.1 |
|------------------------|----------|------------------|--------|
| Rated voltage          |          | 220-240V~50/60Hz |        |
| Rated power            |          | 2400 W           |        |
| Rated no load speed    |          | 1400 /min        |        |
| Collet size            |          | 1-1/4"UNC        | M22    |
| Maximum drill diameter | Bricks   | 180mm            |        |
|                        | Concrete | 102mm            |        |
| Protection class       |          | □/II             |        |
| Machine weight         |          | 6.3 kg           |        |

# NOISE INFORMATION

|                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| A weighted sound pressure | $L_{pA}$ : 91 dB (A) |
| A weighted sound power    | $L_{wA}$ : 99 dB (A) |
| $K_{pA}$ & $K_{wA}$       | 5 dB(A)              |
| Wear ear protection.      |                      |

# VIBRATION INFORMATION

|                                                                             |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841: |                                                  |
| Vibration emission value                                                    | Main handle: $a_{h,DD} = 9,5 \text{ m/s}^2$      |
|                                                                             | Auxiliary handle: $a_{h,DD} = 7,0 \text{ m/s}^2$ |
| Uncertainty $K = 1,5 \text{ m/s}^2$                                         |                                                  |

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.  
The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**WARNING:** The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed dependant on the following examples and other variations on how the tool is used:  
How the tool is used and the materials being cut or drilled.  
The tool being in good condition and well maintained.  
The use of the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.  
The tightness of the grip on the handles and if any anti vibration and noise accessories are used.  
And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

**This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.**

**WARNING:** To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.  
Helping to minimise your vibration and noise exposure risk.  
Always use sharp chisels, drills and blades.  
Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate).  
If the tool is to be used regularly then invest in anti vibration and noise accessories.  
Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

# ACCESSORIES

|                          | DX18 | DX18.1 |
|--------------------------|------|--------|
| Auxiliary handle         | 1    | 1      |
| Shoulder bracket         | 1    | 1      |
| Cushion                  | 1    | 1      |
| 1 pair of carbon brushes | 1    | 1      |
| Hex wrench               | 1    | 1      |

We recommend that you purchase your accessories from the same store that sold you the tool. Refer to the accessory packaging for further details. Store personnel can assist you and offer advice.

# OPERATING INSTRUCTIONS



**NOTE:** Before using the tool, read the instruction book carefully.

## ASSEMBLY

### 1. INSTALLING THE CORE BIT (NOT SUPPLIED) (SEE FIG. A)

Install the diamond thin-wall core drill bit carefully, and the drill bit spindle thread must match the thread of the output shaft of the drill.

Before installing the core bit, apply some grease on the drill bit spindle thread to facilitate disassembly.

After tightening the core bit, it should be tested without load to ensure that the runout of the core bit during rotation meets the requirements.



**WARNING:** When installing and disassembling the bit, make sure that the switch of the tool is turned off and the power plug has been unplugged.

### 2. INSTALLING THE AUXILIARY HANDLE (SEE FIG. B)



**WARNING:** Always use the auxiliary handle when operating this machine.

According to work needs, install the auxiliary handle on the left, right or top side of the machine head to ensure safety and comfort when using the machine. Tighten the handle by turning it clockwise.

### 3. CONNECTING THE WATER SUPPLY (SEE FIG. C)

The cooling water must be connected before operation. Connect the water pipe to the water supply valve.



**WARNING:** Please use clean cooling water. Use of circulating water containing impurities such as cement powder or iron filings will make the tool to malfunction.

### 4. INSTALLING THE SHOULDER BRACKET (SEE FIG. D)

First, remove the cushion. Use a screwdriver (not supplied) to align the four notches, insert the screws into the holes, and tighten them.

## OPERATION

### 1. ON/OFF SWITCH (SEE FIG. E)

To start: Press the "RESET" button on the plug, then press and hold the on/off switch. Press down the lock on button to lock the switch to keep the switch on continuously.

To stop: Press the on/off switch, and then release it.

### 2. DRILL HOLES

It is necessary to start the drilling machine under no load, and it is not allowed to start with load.

Open the water supply valve first. When water flows out from the drill bit, then you can start drilling. This tool is a hand-held drill. Before drilling the hole, tilt the tool at a certain angle to drill a crescent-shaped groove on the surface of the concrete, and then gradually hold the drill to a vertical position. Do not shake left and right, or it will damage the drill bit. At the beginning, the drill should be pushed slowly, and the force should be small and even. When the drill bit cuts into the object about 5mm deep, increase the pushing force to perform normal drilling operations. During the drilling process, when the motor speed is found to be significantly reduced, it means that it is overloaded. The thrust should be appropriately reduced immediately to make the speed reach the ideal state of drilling. When the drill bit cuts a foreign object such as steel rebars and still advance, the clutch in the gearbox will slip momentarily, and the overcurrent protection switch will operate abnormally, prompting the

operator. If the operator reduces the thrust, the motor will return to normal immediately; if the thrust is not reduced, the motor will automatically shut down after the fourth abnormal fluctuation. At this time, you can press the switch button again to restart.

**NOTE:** It is strictly forbidden to work without water when drilling, do not block the hole of the motor, and keep the ventilation and cooling of the motor.

**NOTE:** When the drill bit worn out and becomes dull, you can drill a few times on the grinding wheel or refractory brick to make the drill bit sharper.

### 3. DRILLING MATERIAL

When the drilling machine drills holes in reinforced concrete, the drill bit will drilling into the steel rebars.

At this time, the current will suddenly increase and the motor will vibrate, so the thrust should be appropriately reduced. But it should not be too small, and should be moderate. If the current is too small, it will slow drilling, and increase the wear of the drill bit. When the strength of concrete materials is not enough, such as falling sand, pebbles, or steel tips, it will cause jamming. The drilling machine is overloaded momentarily, and the current is too large. The switch may be automatically disconnected. At this time, turn off the drill machine immediately, withdraw the drill bit, and clean up the drill hole before drilling again. When drilling into wood block, thick asphalt layer, oil felt and other mixed materials, the current will also increase. At this time, you should apply a slight pressure, drill down slowly and evenly.

### 4. TAKE THE DRILL CORE

When the core bit is about to drill through the floor, wall and other objects, pay attention to slow down the thrust speed to prevent the drill from going too hard, causing the core burr to be too large and stuck in the thin-walled core bit. Once the drill core is stuck in the core bit and cannot be taken out, the machine should be shut down immediately, and the core bit should be removed to flush the inner wall of the core bit with water. After flushing the debris, tap the rigid body of the core bit with a wooden stick, carefully take out the drill core, and then install the core bit to continue the operation.

**NOTE:** Do not damage the core bit when taking the drill core.

## MAINTENANCE

**Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.**

Your power tool requires no additional lubrication or maintenance. There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. If you see some sparks flashing in the ventilation slots, this is normal and will not damage your power tool.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist.

Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

# DECLARATION OF CONFORMITY

We,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Declare that the product  
Description **Diamond drill**  
Type **DX18 DX18.1 (18 - designation of machinery,  
representative of diamond drill)**  
Function **Boring hole in rigid material**  
Serial number **It can be found on marking label**

Complies with the following Directives,  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU)2015/863**

Standards conform to  
**EN 62841-1, EN 62841-3-6, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2,  
EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000**

The person authorized to compile the technical file,  
**Name Marcel Filz**  
**Address Positec Germany GmbH**  
**Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany**



2025/04/03  
Allen Ding  
Deputy Chief Engineer, Testing & Certification  
authorized to issue the declaration of conformity  
on behalf of the manufacturer  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

EN



# INSTRUKCJA ORYGINALNA OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRACY Z ELEKTRONARZĘDZIAMI



**OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone z elektronarzędziem. Niestosowanie się do podanych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy dobrze przechowywać te przepisy.** Użyte w dalszej części pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

## 1) Miejsce pracy

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nie oświetlane zakreśły pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub parę.
- c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemione.
- c) **Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju; ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku, że elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony**

**jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeśli nie można uniknąć posługiwania się elektronarzędziem w miejscu o dużej wilgotności należy użyć zabezpieczonego zasilacza domowego (RCD).** Stosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- 3) **Bezpieczeństwo osób**
  - a) **Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
  - b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
  - c) **Należy zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do sieci zasilającej i/lub zestawu baterii, podniesieniem urządzenia i przenoszeniem urządzenia należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia.** W przypadku, że przy noszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenie podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.
  - d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
  - e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidywanych sytuacjach.
  - f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii.** Wystrzegaj się kontaktu włosów, części odzieży lub rękawic ochronnych z ruchomymi częściami urządzenia.
  - g) **W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.
  - h) **Częste używanie urządzenia i rutyna może osłabić twoją uwagę i być przyczyną niedotrzymywania zasad bezpieczeństwa.** Nieuważne działanie może spowodować poważne szkody w ułamku sekundy.
- 4) **Staranne obcowanie oraz użycie elektronarzędzi**
  - a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w

podanym zakresie sprawności.

- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji, ustawień wymiany osprzętu lub składowania urządzenia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów.** Używane przez niedoświadczoną osobę elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) **Dotrzymuj regularnego wykonywania konserwacji urządzenia i osprzętu.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste.** Staranne pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokowują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia.** Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania. Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty oraz powierzchnie elementów obsługi urządzenia utrzymywać suche, czyste, bez oleju i smaru.** Śliskie uchwyty oraz inne powierzchnie stanowią przeszkodę w bezpiecznej obsłudze i kontroli nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) **Serwis**
- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WIERCENIA DIAMENTOWEGO

- a) **Podczas wiercenia z użyciem wody należy skierować wodę z dala od miejsca pracy operatora lub użyć urządzenia do zbierania cieczy.** Takie środki ostrożności utrzymują miejsce

pracy suche i zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Podczas pracy elektronarzędziem należy trzymać je za izolowane powierzchnie uchwyty, jeśli istnieje ryzyko kontaktu osprzętu tnącego z ukrytym przewodem elektrycznym lub własnym przewodem zasilającym.** Kontakt osprzętu tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części narzędzia staną się "aktywne" i porażą operatora prądem.
- c) **Podczas wiercenia diamentowego należy nosić ochronniki słuchu.** Długotrwała ekspozycja na hałas może prowadzić do utraty słuchu.
- d) **W przypadku zakleszczenia wiertła należy zaprzestać wywierania nacisku w dół i wyłączyć narzędzie.** Należy zidentyfikować i usunąć przyczynę zakleszczenia.
- e) **Podczas ponownego uruchamiania wiertnicy diamentowej w obrabianym materiale, należy sprawdzić, czy wiertło obraca się swobodnie przed rozpoczęciem pracy.** Jeśli wiertło jest zablokowane, może się nie uruchomić, może przeciążyć narzędzie lub spowodować jego wyrwanie z materiału.
- f) **Podczas mocowania stojaka wiertnicy do materiału za pomocą kotew lub śrub, należy upewnić się, że mocowanie jest wystarczająco wytrzymałe, aby utrzymać i ustabilizować maszynę podczas pracy.** Jeśli materiał jest kruchy lub porowaty, kotwa może się wyrwać, powodując odłączenie stojaka od materiału.
- g) **Podczas wiercenia przez ściany lub sufity należy zabezpieczyć osoby i przestrzeń po drugiej stronie.** Wiertło może przebić się na drugą stronę, a wycięty rdzeń może wypaść.

## SYMBOLE



Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać podręcznik z instrukcjami



Ostrzeżenie



Używać ochrony wzroku



Używać ochrony słuchu



Używać maski przeciwpyłowej



Podwójna izolacja



Odpady wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy korzystać z recyklingu, jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy detalicznego.

# LISTA ELEMENTÓW

|                                              |
|----------------------------------------------|
| 1. WRZECIONO WIERTŁA                         |
| 2. UCHWYT POMOCNICZY                         |
| 3. OTWORY MONTAŻOWE UCHWYTU POMOCNICZEGO X 3 |
| 4. WSPORNIK BOCZNY                           |
| 5. PODUSZKA AMORTYZUJĄCA                     |
| 6. PRZYCISK BLOKADY                          |
| 7. WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK                        |
| 8. UCHWYT GŁÓWNY                             |
| 9. ZAWÓR DOPŁYWU WODY                        |
| 10.ZŁĄCZE RURY WODNEJ                        |

## DANE TECHNICZNE

Oznaczenie typu DX18 DX18.1 (18 – oznaczenie urządzenia, odnosi się do wiertnicy diamentowej)

|                                   |       | DX18             | DX18.1 |
|-----------------------------------|-------|------------------|--------|
| Napięcie nominalne                |       | 220-240V~50/60Hz |        |
| Moc znamionowa                    |       | 2400 W           |        |
| Zamionowa prędkość bez obciążenia |       | 1400 /min        |        |
| Rozmiar tulei zaciskowej          |       | 1-1/4"UNC        | M22    |
| Maksymalna średnica wiercenia     | Cegła | 180mm            |        |
|                                   | Beton | 102mm            |        |
| Klasa ochrony ładowarki           |       | □ /II            |        |
| Ciężar maszyny                    |       | 6.3 kg           |        |

PL

## INFORMACJE O HAŁASIE

|                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| Ważone ciśnienie akustyczne   | $L_{pA}$ : 91 dB (A) |
| Ważona moc akustyczna         | $L_{wA}$ : 99 dB (A) |
| $K_{pA}$ & $K_{wA}$           | 5 dB(A)              |
| <b>Używać ochrony słuchu.</b> |                      |

## INFORMACJE DOTYCZĄCE DRGAŃ

|                                                                            |                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Łączna wartość drgań (suma wektora triax) określona według normy EN 62841: |                                                   |
| Wartość przenoszenia wibracji                                              | Uchwyt główny: $a_{h,DD} = 9,5 \text{ m/s}^2$     |
|                                                                            | Uchwyt pomocniczy: $a_{h,DD} = 7,0 \text{ m/s}^2$ |
| Niepewność $K = 1,5 \text{ m/s}^2$                                         |                                                   |

Deklarowana wartość całkowita drgań oraz deklarowanych wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą wykonywania badań i mogą być stosowane do porównywania właściwości różnych urządzeń. Deklarowana wartość całkowita drgań i zadeklarowana wartość emisji hałasu może być zastosowana również do wstępnej oceny zagrożenia.

 **OSTRZEŻENIE:** Wibracje oraz emisja hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od podanej wartości, w zależności od sposobu używania urządzenia, przede wszystkim od typu obrabianego materiału i możliwości korzystania z urządzenia:

Jak używane jest narzędzie oraz, czy materiał jest cięty czy wiercony.  
Czy narzędzie jest w dobrym stanie i czy jest prawidłowo konserwowane.  
Czy używane są prawidłowe akcesoria narzędzia i czy narzędzie jest właściwie naostrzone oraz w dobrym stanie.  
Czy zastosowano elementy poprawiające przyleganie uchwytów oraz elementy do wyeliminowania wszelkich drgań i hałasu urządzenia.  
Oraz, czy narzędzie jest używane zgodnie z przeznaczeniem i według instrukcji.

**Nieprawidłowe prowadzenie tego narzędzia może spowodować syndrom wibracji rąk.**

 **OSTRZEŻENIE:** W szczególności, oszacowanie poziomu ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania powinno brać także pod uwagę wszystkie elementy cyklu działania, takie jak czasy wyłączenia narzędzia i czas bezczynności, ale nie rzeczywiście wykonywaną pracę. Może to znacznie zmniejszyć poziom ekspozycji w całym okresie pracy.  
Pomaga zminimalizować ryzyko występowania drgań i podwyższonego poziomu hałasu.  
Należy ZAWSZE używać ostrych dłut, wiertel i ostrzy.  
Narzędzie należy konserwować z godnie z instrukcjami i prawidłowo smarować (w odpowiednich miejscach).  
Jeżeli urządzenie będzie stosowane regularnie zaleca się wyposażyć urządzenie w wyposażenie eliminujące wibracje i hałas.  
Należy zaplanować harmonogram pracy w celu rozłożenia używania narzędzi wytwarzających wysoki poziom drgań na kilka dni.

**AKCESORIA**

|                           | DX18 | DX18.1 |
|---------------------------|------|--------|
| Uchwyt pomocniczy         | 1    | 1      |
| Wspornik boczny           | 1    | 1      |
| Poduszka amortyzująca     | 1    | 1      |
| 1 para szczotek węglowych | 1    | 1      |
| Klucz imbusowy            | 1    | 1      |

Zalecamy zakup akcesoriów w sklepie, w którym sprzedawane są narzędzia. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz pakiet akcesoriów. Personel sklepu może ci pomóc i doradzić.

# OPERACYJNY INSTRUKCJE



**UWAGA:** Przed użyciem narzędzia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.

## MONTAŻ

### 1. MONTAŻ WIERTŁA KORONOWEGO (NIE DOŁĄCZONE) (PATRZ RYS. A)

Zamontuj ostrożnie cienkościenne diamentowe wiertło koronowe, a gwint wrzeciona wiertła musi pasować do gwintu wału wyjściowego wiertarki. Przed montażem wiertła należy nałożyć niewielką ilość smaru na gwint wrzeciona wiertła, aby ułatwić demontaż. Po dokręceniu wiertła koronowego należy przetestować jego pracę na biegu jałowym, aby upewnić się, że bicie wiertła podczas obrotu mieści się w normie.



**OSTRZEŻENIE:** Podczas montażu i demontażu wiertła upewnij się, że przełącznik narzędzia jest wyłączony, a wtyczka odłączona od zasilania.

### 2. MONTAŻ UCHWYTU POMOCNICZEGO (PATRZ RYS. B)



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze używaj uchwytu pomocniczego podczas obsługi urządzenia.

W zależności od potrzeb, zamontuj uchwyt pomocniczy z lewej, prawej lub górnej strony głowicy urządzenia, aby zapewnić bezpieczeństwo i komfort pracy. Dokręć uchwyt, obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

### 3. PODŁĄCZENIE DOPŁYWU WODY (PATRZ RYS. C)

Przed rozpoczęciem pracy należy podłączyć wodę chłodzącą. Podłącz rurkę wodną do zaworu dopływu wody.



**OSTRZEŻENIE:** Używaj czystej wody chłodzącej. Użycie wody obiegowej zawierającej zanieczyszczenia, takie jak pył cementowy lub opiłki metalu, może spowodować awarię urządzenia.

### 4. MONTAŻ WSPORNIKA RAMIENNEGO (PATRZ RYS. D)

Najpierw usuń poduszkę. Użyj śrubokręta (niedołączony), aby wyrównać cztery wycięcia, włóż śruby w otwory i dokręć je.

## OBŚLUGA

### 1. WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK (PATRZ RYS. E)

Aby uruchomić: Naciśnij przycisk „RESET” na wtyczce, następnie naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik. Wciśnij przycisk blokady, aby utrzymać włącznik w pozycji ciągłej pracy.

Aby zatrzymać: Naciśnij włącznik/wyłącznik i zwolnij go.

### 2. WIERCENIE OTWORÓW

Rozpocznij pracę urządzenia na biegu jałowym – nie wolno rozpoczynać wiercenia z obciążeniem. Najpierw otwórz zawór dopływu wody. Kiedy woda zacznie wypływać z wiertła, możesz rozpocząć wiercenie. To urządzenie jest wiertarką ręczną. Przed rozpoczęciem wiercenia nachyl wiertarkę pod kątem, aby wywiercić

rowek w kształcie półkieszyca na powierzchni betonu, a następnie stopniowo ustaw ją pionowo. Nie poruszaj wiertłem na boki – może to uszkodzić wiertło. Na początku należy wiercić powoli, z lekkim i równym naciskiem. Gdy wiertło zagłębi się na ok. 5 mm, można zwiększyć nacisk do normalnego wiercenia.

Podczas wiercenia, jeśli prędkość silnika znacznie się zmniejszy, oznacza to przeciążenie. Należy natychmiast zmniejszyć nacisk, aby prędkość powróciła do optymalnej. Gdy wiertło natrafi na ciało obce (np. pręt zbrojeniowy), sprzęgło w skrzyni biegów może się chwilowo rozłączyć, a wyłącznik nadprądowy zareaguje, informując operatora. Jeśli zmniejszysz nacisk, silnik wróci do normy; jeśli nie, urządzenie automatycznie wyłączy się po czwartej anomalii. Możesz wtedy ponownie nacisnąć przycisk, aby uruchomić wiertarkę.

**UWAGA:** Bezwzględnie zabrania się pracy bez wody. Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych silnika – utrzymuj dobrą wentylację i chłodzenie.

**UWAGA:** Gdy wiertło się zużyje i stępi, można je naostrzyć, wierząc kilka razy w szlifierce lub cegle ogniotwalej.

### 3. MATERIAŁ DO WIERCENIA

Podczas wiercenia w betonie zbrojonym wiertło natrafi na pręty stalowe – prąd gwałtownie wzrośnie, a silnik zacznie wibrować. Należy wtedy zmniejszyć nacisk, ale nie za bardzo – zbyt mały prąd spowalnia wiercenie i przyspiesza zużycie wiertła.

Jeśli beton jest słaby (np. sypek piasek, żwir, końcówki stali), może dojść do zakleszczenia. Wiertarka zostanie chwilowo przeciążona, a prąd zbyt wysoki – urządzenie może się automatycznie wyłączyć. W takim przypadku natychmiast wyłącz wiertarkę, wyjmij wiertło i oczyść otwór przed ponownym wierceniem.

Wiercenie w materiałach mieszanych, takich jak drewno, asfalt, papa, również zwiększa prąd – należy wtedy pracować z lekkim, równomiernym naciskiem.

### 4. WYJMOWANIE RDZENIA WIERTNICZEGO

Gdy wiertło ma się przebić przez podłogę, ścianę lub inny materiał, zwolnij nacisk, aby zapobiec zbyt dużemu zadziorowi i zaklinowaniu rdzenia w cienkościnnym wiertle koronowym.

Jeśli rdzeń się zaklinuje i nie można go wyjąć, należy natychmiast wyłączyć urządzenie, wyjąć wiertło i wypłukać wnętrze wodą. Po usunięciu zanieczyszczeń delikatnie stuknij wiertło drewnianym patykiem i ostrożnie wyjmij rdzeń. Następnie zamontuj wiertło z powrotem i kontynuuj pracę.

**UWAGA:** Nie uszkadzaj wiertła podczas wyjmowania rdzenia.

## KONSERWACJA

**Przed dokonywaniem jakichkolwiek regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.**

Narzędzie to nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania czy konserwacji.

W narzędziu nie ma żadnych części, które wymagałyby serwisowania przez użytkownika. Nigdy nie należy używać wody czy środków czyszczących do czyszczenia narzędzia z napędem elektrycznym.

Czyścić suchą szmatką. Zawsze należy przechowywać narzędzie w suchym miejscu. Utrzymywać w czystości otwory wentylacyjne silnika. Utrzymywać wszystkie urządzenia sterujące w czystości. W otworach wentylacyjnych mogą pojawiać się iskry, jest to normalne i nie spowoduje uszkodzenia narzędzia.

Jeśli uszkodzony zostanie przewód zasilający, aby uniknąć niebezpieczeństwa powinien zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub inną wykwalifikowaną osobę.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Odpady wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy korzystać z recyklingu, jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy detalicznego.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Deklarujemy, że produkt,  
Opis **Wiertło diamentowe**  
Type **DX18 DX18.1 (18 – oznaczenie urządzenia, odnosi się do wiertnicy diamentowej)**

Funkcja **Wiercenie otworu w twardym materiale**

Numer seryjny **Można go znaleźć na etykiecie znamionowej**

Jest zgodny z następującymi dyrektywami,  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU)2015/863**

Normy są zgodne z  
**EN 62841-1, EN 62841-3-6, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000**

Osoba upoważniona do kompilacji pliku technicznego,

**Nazwa Marcel Filz**

**Adres Positec Germany GmbH**

**Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany**



2025/04/03

Allen Ding

Zastępca głównego inżyniera, testowanie i certyfikacja  
upoważniony do wystawienia deklaracji zgodności  
w imieniu producenta

Positec Technology (China) Co., Ltd.

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China





[www.catpowertools.com](http://www.catpowertools.com)



©2025 Caterpillar. CAT, CATERPILLAR, their respective logos, "Caterpillar Yellow," the "Power Edge" trade dress as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission. Positec Group Limited, a licensee of Caterpillar Inc

AR01820600